



Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический
университет

СБОРНИК
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ
ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
к практическим занятиям по дисциплине
«Второй иностранный язык (немецкий)»
для студентов 5 курса
специальности 6.020303 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2009

2

УДК 800

СБОРНИК СТАТЕЙ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ: метод. Указания к
практическим занятиям по дисциплине «Второй иностранный язык
(немецкий)» для студентов 5го курса специальности 6.020303
«Перевод» дневной формы обучения /Сост. Т.В.Нечипорук. -
Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2010. – 36 с.

Цель: введение новой лексики на темы «Messen und Ausstellungen»,
«Rauchen», «Gesunde Lebensweise», «Umweltschutz», «Energiequellen»,
«Roboter», а также тренировка навыков перевода и говорения.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании
кафедры теории и практики перевода (протокол № 01от 25.08.2009г.).

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве
методических указаний.

Рецензент: старший преподаватель кафедры ТПП Фомина О.А.

INHALTSVERZEICHNIS

Thema 1. Messen und Ausstellungen	3
Thema 2. Rauchen	8
Thema 3. Gesunde Lebensweise	14
Thema 4. Umweltschutz	21
Thema 5. Energiequellen	27
Thema 6 Roboter	30
Thema 7. Testübersetzung	34
Literatur	35



THEMA 1. MESSEN UND AUSSTELLUNGEN

1. Lesen Sie den Text "Messe"!

Messe

Der Begriff Messe bezeichnet im Kontext mittelalterlicher Geschichte einen einmal oder an mehreren bestimmten Tagen im Jahr abgehaltenen Waren- bzw. Geldmarkt, der sich vom Jahrmarkt durch seine überregionale Bedeutung abhob.

Um für eine ausreichende Nachfrage der angebotenen Handelsgüter zu sorgen, wurden die Messen zunächst meistens mit einem – von der Bevölkerung gut besuchten – kirchlichen Fest verbunden, auf dem ein- oder mehrmals jährlich in der Regel des Namensgebers beziehungsweise des Schutzheiligen einer Kirche gedacht wurde. Hieraus hat sich der Name vom lat. missa = kirchlicher Festtag ableitet. Später entwickelten sich die Messen zu einem Anlaufpunkt für den Fernhandel, weshalb sie in der Regel an geographisch besonders günstig gelegenen Orten veranstaltet wurden. Den teilnehmenden Kaufleuten wurden häufig Privilegien im Zusammenhang mit ihrer Messeteilnahme gewährt, wie Geleit für die Hin- und Rückreise oder Schutz am Messeort. Von besonderer Bedeutung für die kaufmännische Praxis waren die Messen als Fälligkeitstermine von Krediten, unter anderem im Zusammenhang mit Wechseln

2. Erzählen Sie kurz die Geschichte der Messe!

3. Lesen Sie den Text und erklären Sie die Abgrenzung von Messe und Ausstellung!

Abgrenzung von Messe und Ausstellung

Die Begriffe Messe und Ausstellung werden häufig synonym benutzt und bezeichnen in diesem Fall eine Messe wie sie oben definiert wird. Falls die Begriffe nicht synonym benutzt werden, ist eine Unterscheidung schwierig, da es verschiedene Ansätze gibt.

Nach der Definition des deutschen Messeverbandes AUMA sollte eine Messe sich vornehmlich an ein Fachpublikum wenden. Richtet sich die

Veranstaltung hingegen vor allem an die breite Bevölkerung, handelt es sich um eine Ausstellung, auch Publikumsmesse genannt. Ein schönes Beispiel dafür bietet die klare Aufteilung im Bereich Spielwaren. Jedes Jahr zu Beginn des Februar findet in Nürnberg die weltgrößte Fachmesse für Spielwaren-Innovationen statt. Sie dient dem Einkauf der Handelsunternehmen bei den Herstellern und ist ausschließlich Fachbesuchern zugänglich. Dem steht gegenüber die jährlich Mitte Oktober in den Messehallen Essen/Ruhr stattfindende Publikumsmesse SPIEL, platziert vor dem Weihnachtsgeschäft. Diese ist mit Ausnahme des Donnerstags eine Veranstaltung für die am Gesellschaftsspiel Interessierten in der breiten Bevölkerung.

Die Unterscheidung zwischen Messen und Ausstellungen ist teilweise umstritten, da auch sogenannte Ausstellungen (z. B. die Münchner Systems) häufig einen hohen Fachbesucher-Anteil, andererseits Messen wie die Frankfurter Buchmesse oder die Düsseldorfer Medica zumindest an den Schlusstagen häufig einen hohen Privatbesucher-Anteil haben.

4. Lesen Sie den Text und erklären Sie die Bedeutung der Messen und Ausstellungen für die Entwicklung der Unternehmen heute!

Messen & Ausstellungen in der Kommunikationsstrategie der Unternehmen

Messen und Ausstellungen gewinnen in der Kommunikationsstrategie der Unternehmen eine immer höhere Bedeutung. Ihr Anteil am Marketing-Mix wird auch in den kommenden Jahren weiter steigen.

Als Messelocation im Herzen Mitteldeutschlands mit einer Fläche von 11.500 qm (indoor) und 44.000 qm (outdoor) ist das GLOBANA TRADE CENTER der ideale Marktplatz für die Präsentation von Produkten, Dienstleistungen und Informationen.

Gerade für die wachsende Anzahl kleiner und mittlerer Fach- und Spezialmessen ist das GLOBANA TRADE CENTER die prädestinierte Plattform. Ausschlaggebend hierfür sind:

- Zentrale Lage als Messeplatz
- Ideale Erreichbarkeit, auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln
- Größe und Kombinierbarkeit der Messehallen
- Know-how der GLOBANA als Messeveranstalter
- Professionelle Messeorganisation und -betreuung



- Eigene Messtechnik, eigener Messestandbau
- Räumlichkeiten für Begleitkongresse
- Galahalle für Messeparty und Rahmenprogramm
- Messegastronomie
- Direkt angebundenes Business- und Tagungshotel

Seit Mitte der neunziger Jahre hat GLOBANA eine Reihe von Eigenmessen entwickelt und erfolgreich am Markt etabliert. Die zweimal jährlich stattfindenden Veranstaltungen "Mitteldeutsche Mode Messe - MMC Fashion Leipzig" und Mitteldeutsche Schuh Messen "Shoe Start" und "Shoe Time" zählen mittlerweile zu den branchenweit stärksten Regionalmessen in Deutschland.

Profitieren Sie von unserer Erfahrung als Messeveranstalter! Gern beraten wir Sie bei der Konzeption, Planung und Durchführung Ihrer Messen und Ausstellungen!

5. Lesen Sie den Text und finden Sie die Erklärung für SUBCONTRACTING.

IHK-Bilanz: Hannover Messe

Seit nunmehr 17 Jahren ist Mecklenburg-Vorpommern mit Einzel- und Gemeinschaftsständen auf der größten Investitionsgütermesse der Welt, der HANNOVER MESSE, vertreten. Als einziger war der Landesgemeinschaftsstand im Ausstellungsbereich SUBCONTRACTING, d. h. Zulieferung, Werkstoffe und Ingenieurdienstleistungen, das 17. Mal in Hannover vertreten. In allen Jahren hatte die IHK zu Schwerin die organisatorische Verantwortung für diese Beteiligung.

Die HANNOVER MESSE konnte nach einigen schwierigen Jahren 2007 wieder mit Superlativen aufwarten, wie der nachstehenden Tabelle zu entnehmen ist. Sämtliche der 27 riesigen Hallen waren vollständig belegt. Insgesamt betrug die Ausstellungsfläche 225.000 m². Ausländische Aussteller nutzten mit 76.347 m² etwa ein Drittel davon. 2007 bestand die HANNOVER MESSE aus mehreren Fachmessen:

Der erfolgreiche Verlauf der diesjährigen HANNOVER MESSE war auf der SUBCONTRACTING aufgrund der spezifischen Stärken besonders zu spüren. Dazu zählen das einmalig große Spektrum an präsentierten Produkten und Leistungen, die in sehr vielen Industriezweigen nachgefragt werden, die Abbildung ganzer Wertschöpfungsketten und die Internationalität.

Die Besucher der SUBCONTRACTING kommen aus allen Industriezweigen. Schwerpunkte sind der Maschinen- und Anlagenbau, das Grundstoff- und Produktionsgütergewerbe, die Automobil- und Fahrzeugindustrie sowie Elektrotechnik und Elektronik.

Auf Messen finden die Verkaufsgespräche mit Kunden quasi in eigener Umgebung, umgeben von eigenen Exponaten, statt und nicht in der fremden Umgebung des Kunden.

6. Halten Sie einen Vortrag zum Thema "Messen und Ausstellungen" nach dem folgenden Plan:

1. Geschichte der Messe;
2. Unterschied zwischen Messen und Ausstellungen;
3. Bedeutung der Messen und Ausstellungen in der Kommunikationsstrategie der Unternehmen;
4. bekannte Messen und Ausstellungen Deutschlands und der Ukraine.

7. Tragen Sie auf deutsch vor!

VII Выставка-ярмарка трюфелей проходит в ноябре в итальянском городе Вальтопина

В течение двух уик-эндов, 17-18 и 24-25 ноября в итальянском городе Вальтопина пройдет XVII Выставка-ярмарка трюфелей. Мероприятие организовано Мэрией города Вальтопина совместно с Ассоциацией итальянских городов-производителей трюфелей под патронажем региональной администрации и Торгово-промышленной палаты провинции Перуджа.

Ключевым событием этой выставки станет открытие и презентация Центра обработки трюфелей, который было решено создать с целью установления контроля за процедурой первичной обработки (очистки и нарезки трюфеля), а также выдачи гарантийного сертификата о его происхождения, которая бы позволила сделать классификацию трюфелей (первую и единственную пока что в Италии).

В течение двух уик-эндов работы ярмарки Центр будет открыт для посещения экскурсионными группами по предварительной заявке. После успеха прошлогодней ярмарки было решено также открыть раздел местных деликатесов.



В рамках выставки в павильоне открыт ресторан, где подают блюда местной кухни с черными и белыми трюфелями. Здесь же в рамках выставки пройдет ряд дегустаций местных вин и оливкового масла.

В Италию ежегодно съезжаются тысячи профессионалов и специалистов вкуса, ценителей кулинарного искусства, чтобы не только посетить ярмарку трюфелей, но и познакомиться с новыми рецептами их приготовления от местных звездных поваров, узнать о новых утонченных вкусовых сочетаниях трюфелей с винами и другими продуктами.

Трюфель - это подземный гриб, растущий между древесными корнями и являющийся растением-паразитом, которое вытягивает из корней деревьев все, необходимое ему для жизни (дерево при этом не страдает).

Его мировая известность объясняется двумя фактами: это очень редкий продукт, а его вкус и аромат производят такое мощное впечатление, что запоминаются с первого же раза на всю жизнь.

8. Tragen Sie auf deutsch vor!

Около 300 издательств из 32 стран принимают участие в Международной книжной ярмарке на Кубе

Около 300 издательств из 32 стран принимают участие в XVII Международной книжной ярмарке, в церемонии открытия которой принял в четверг в кубинской столице временно исполняющий обязанности главы государства Рауль Кастро. Как сообщили организаторы, в рамках форума местные книголюбцы смогут приобрести около 8 млн. экземпляров книг разных жанров.

Ярмарка, которая в этом году посвящена культуре испанской автономной области Галисия, расположилась в залах старинной крепости Сан-Карлос-де-ла-Кабанья, возведенной в 1774 году по последнему слову фортификационной науки века Просвещения. В этом году наибольшее количество книжных новинок представили Испания, Мексика и Перу.

После экспозиции в Гаване ярмарка "отправится в путешествие" по Кубе: выставки-распродажи книжной продукции пройдут в 41 кубинском городе. Организаторы ожидают большой наплыв местных жителей и уверены в высоком спросе на печатные издания, которые продаются по ценам, доступным любому книголюбу.

Подобные ярмарки неизменно вызывают ажиотаж у населения острова, которое живо интересуется новинками литературы. В

прошлом на ярмарках в Гаване была широко представлена продукция издательств бывшего СССР, однако российские издания не участвуют в подобных форумах.

THEMA 2. RAUCHEN

1. Lesen Sie den Text und sprechen Sie zu diesem Problem.

Tabakrauchen als Gesundheitsrisiko und Todesursache

Das Rauchen gilt als allein und in Kombination mit anderen Faktoren verantwortliche Ursache zahlreicher Erkrankungen. Hierzu gehören bösartige Tumoren, allen voran der Lungenkrebs und, wegen der durch den Rauch bewirkten Förderung der Arteriosklerose, Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Rauchen ist eine der Hauptursachen für erektile Dysfunktionen bei Männern. Es stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Zähne dar. (siehe unter Weblinks)

Die durchschnittliche Lebenserwartung von Rauchern ist im Vergleich zu Nichtrauchern um etwa sechs bis zehn Jahre niedriger. Die Gesundheitsgefahren durch Rauchen sind statistisch zweifelsfrei belegt.

Tabakrauch enthält einige tausend Stoffe, von denen viele, wie das Benzol, bereits für sich genommen krebserregend sind. Das im Tabakrauch enthaltene Benzo(a)-pyren schädigt das für die Krebsabwehr zuständige Gen P-53.

Das Passivrauchen von Tabakqualm stellt eine ernsthafte Gefährdung der Gesundheit dar. Der Aufenthalt von 3-4 Stunden Dauer als Passivraucher in einem von Zigarettenqualm gefüllten geschlossenen Raum (wie z.B. in Discotheken oder Kneipen) entspricht dem "aktiven" Rauchen von 4-9 Zigaretten, was mit der Giftigkeit des Nebenstromrauchs im Gegensatz zum vom Raucher ein- und ausgeatmeten Hauptstromrauch zusammenhängt.

Die Drogenbeauftragte der Bundesregierung, die Staatssekretärin im Bundesgesundheitsministerium, Marion Caspers-Merk spricht für 2003 von 110 000 Todesfällen als Folge des Rauchens in Deutschland (Zum Vergleich: Drogentod durch illegale Drogen 1 477, Tod als Folge von Alkoholkonsum: 40 000). (Quelle: Drogen- und Suchtbericht 2004) Nach Informationen des Deutschen Krebsforschungszentrums (DKFZ) in Heidelberg wurde zwischen 1994 und 2004 ein Anstieg der Lungenkrebstodesfälle bei Frauen um 60% verzeichnet. Strittig ist, ob Raucher die Sozialkasse be- oder entlasten. Nachdem die Kosten durch die



erhöhten Gesundheitsrisiken im Leben eines Rauchers zunächst steigen, spart er nach Meinung des Statistikers Walter Krämer durch seinen statistisch frühen Tod der Kranken- und insbesondere Rentenkasse dann wieder viel Geld (es sind jedoch keine Zahlen bekannt, die Walter Krämers These belegen).

Andererseits verliert die Gesellschaft dann auch die Produktivität des Rauchers. Dies mag zwar angesichts des meist fortgeschrittenen Alters der Rauchertoten weniger ins Gewicht fallen. Bei Rauchern dagegen, die noch mitten im Berufsleben stehend frühinvalid werden, ist der Effekt dafür umso stärker. Nach Einschätzung von Prof. Rainer Leidl (GSF-Forschungszentrum für Umwelt und Gesundheit, Nürnberg) belaufen sich die Kosten für durch Rauchen verursachte Arbeitsausfälle im Jahr 2003 in Deutschland auf 12,4 Milliarden Euro.

2. Lesen Sie die Texte und sprechen Sie zu diesem Problem!

Rauchen - Zahlen und Fakten

Rauchen ist die häufigste vermeidbare Todesursache in den Industrieländern. Diese Tatsache ist seit langem bekannt - trotzdem rauchen viele Menschen. Wie passt das zusammen? Millionen von Menschen haben in den letzten Jahren mit dem Rauchen aufgehört. Wie hat sich der Anteil der Raucher in der Bevölkerung in den letzten Jahren entwickelt?

In den Industrieländern hat das Rauchen in den letzten Jahrzehnten stetig an Ansehen verloren. In Filmen der vierziger Jahre sind „harte Männer“ oder „elegante Salonlöwen“ immer Raucher, rauchende Frauen gelten als mondän und avantgardistisch. In Etikette-Ratgebern der fünfziger Jahre liest man häufig den Hinweis, ein guter Gastgeber solle vor einer Einladung die bevorzugte Zigarettenmarke seiner Gäste ausfindig machen und diese bereithalten. Heute erwarten Gastgeber selbstverständlich, dass Gäste zum Rauchen auf den Balkon gehen. Wer sich im Haus eines Nichtraucherers eine Zigarette anzündet, gilt als unhöflich, ja unsozial.

Die Zigarettenhersteller haben diesen Trend längst erkannt. Ihre größten Zuwächse erzielen sie heute in den Entwicklungsländern. Der Anteil der Raucher dort (und parallel einige Jahre später der Anteil der durch Rauchen verursachten Todesfälle) steigt ständig. In Korea rauchen inzwischen 68 Prozent aller Männer, in Russland 67 und in Bangladesh 60 Prozent.

In Deutschland rauchen 25 Prozent aller Erwachsenen regelmäßig, weitere 4 Prozent bezeichnen sich als Gelegenheitsraucher. 35 Prozent der

Männer rauchen, 22 Prozent der Frauen. Bei den Berufsgruppen stehen Bauarbeiter, Fernfahrer und Busfahrer an der Spitze: 52 Prozent greifen regelmäßig zur Zigarette. Unter Ärzten, Apothekern und Lehrern rauchen 18 Prozent.

In den letzten Jahren haben immer mehr Raucher aufgehört. Es gibt jedoch einen „harten Kern“ von Rauchern, die viele Zigaretten pro Tag rauchen und nicht aufhören können bzw. angeben, sie wollten nicht. 20,7 Prozent der männlichen Raucher und 11,8 Prozent der weiblichen rauchen täglich mehr als 20 Zigaretten, 1,7 Prozent der Männer und 0,8 Prozent der Frauen sogar über 40 Zigaretten. Diese Menschen sind durch rauchbedingte Krankheiten noch mehr gefährdet als der durchschnittliche Raucher. Lungenkrebspatienten gehören fast immer zu diesen schwer abhängigen Rauchern.

Dass Rauchen der eigenen Gesundheit schadet, mag für den Raucher verständlich sein. Warum aber Passivrauchen auch gefährlich für alle Anwesenden ist, ist für manchen Raucher nicht leicht ersichtlich. Das ist auch dauernder Streitpunkt zwischen Rauchern und Nichtrauchern. Dabei sind die Folgen des Passivrauchens heute wissenschaftlich schon sehr gut untersucht. Die Schädlichkeit des Passivrauchens ist zweifelsfrei nachgewiesen.

Etwa ein Viertel des Zigarettenrauchs nimmt der Raucher selber beim Inhalieren als so genannten "Hauptstromrauch" auf. Drei Viertel werden beim Ausatmen und beim Glimmen der Zigarette zwischen den einzelnen Zügen als "Nebenstromrauch" an die Umgebungsluft abgegeben. Dieser Rauch enthält Untersuchungen zufolge eine etwa 30 mal höhere Konzentration an krebserregenden Substanzen, als der inhalierte Hauptstromrauch. In einem verqualmten Raum anwesend zu sein, bedeutet pro Stunde so viele Giftstoffe einzusatmen, als hätte man selbst eine Zigarette geraucht. Wer regelmäßig Zigarettenrauch einatmen muss, hat deshalb auch ein 20 bis 40 Prozent höheres Risiko einen Herzinfarkt zu erleiden, von der Gefahr an Lungenkrebs zu erkranken abgesehen.

3. Halten Sie einen Vortrag zum Thema "Tabakrauchen als Gesundheitsrisiko und Todesursache" nach dem folgenden Plan:

1. Tabak als Gesundheitsrisiko und Todesursache;
2. Rauchen – Zahlen und Fakten;
3. Passivrauchen;
4. Kampf gegen das Rauchen.



4. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Больше всего курильщиков в России среди молодежи в возрасте 18-24 лет

Как выяснили социологи исследовательского холдинга ROMIR Monitoring, большинство россиян - 61% - не курят. В пристрастии к этой "дурной привычке" признались 39% из 1600 опрошенных граждан РФ в преддверии отмечаемого 31 мая Всемирного дня борьбы с курением.

Социологи с сожалением констатируют, что наибольшее количество курящих россиян встречается среди молодежи в возрасте 18-24 лет, в этой группе 50% сказали, что курят. Также чаще курят люди с высоким уровнем дохода, сообщает "Интерфакс".

Среди тех, кто "любит подышать", 63% заявили о готовности в той или иной мере бороться с курением, 17% однозначно сказали - "нет", 20% усомнились и ответили "скорее нет".

По данным социологов, женщины значительно чаще отвечают "да" на вопрос о намерении избавиться от курения. Наиболее стойкими в своей приверженности к сигаретам оказались люди в возрасте 25-34 лет, они чаще других говорили "нет".

Каждые шесть с половиной секунд в мире от болезней, вызванных курением, умирает один человек, и значительно больше людей заболевают по причине табакокурения. Эти данные привела Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) в связи с отмечаемым в понедельник Всемирным днем борьбы с курением.

По данным ВОЗ, около 84% курильщиков проживают в развивающихся странах.

В свою очередь, распространение этой пагубной привычки способствует росту бедности в этих государствах, поскольку у курильщиков, как правило, более низкая производительность труда, они чаще болеют, что вызывает дополнительные нагрузки на систему здравоохранения, и умирают в более молодом возрасте.

Вот почему в этом году Всемирный день борьбы с курением проводится под лозунгом: "Табак и бедность: замкнутый круг".

5. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

В США в рамках суровой борьбы с курением увольняют курильщиков

Работодатели использовали все имевшиеся у них в арсенале "пряники", включая денежные поощрения и различные призы, чтобы убедить своих подчиненных бросить курить, пишет The Los Angeles Times.

В связи с тем, что работодатели вынуждены оплачивать курильщикам огромную медицинскую страховку, предприятия США отказываются нанимать на работу людей с табачной зависимостью, а иногда даже увольняют с работы тех, кто не может бросить курить. Федеральные законы и законы штатов запрещают увольнять или отказывать в приеме на работу людям, основываясь на их расовой, религиозной или гендерной принадлежности. В некоторых штатах курильщикам предоставляется такая же защита их прав. Однако эксперты говорят, что работники в большей части штатов не имеют юридических рычагов воздействия на работодателя, если он решит запретить ему курение вне работы.

Как пишет калифорнийская газета, прошлой осенью транспортная компания Union Pacific Corp. прекратила нанимать курильщиков в семи штатах страны. По заявлению руководства компании, это было сделано для снижения расходов на здоровье служащих, которые последние три года повышались на 10% каждые три года.

Однако в большинстве случаев работодатели предлагают своим сотрудникам добровольно рассказать о том, есть ли у них привычка к курению. Часто также в описание вакансии теперь отмечают – "только для некурящих", отмечает газета.

Служащие, правозащитные группы и некоторые профсоюзы считают, что эти меры являются вторжением в личное пространство. "Начальника не должно касаться, что вы делаете дома после работы или в выходной, – говорит Люис Малтби, президент Института защиты прав трудящихся. – Я что-то не слышал, чтобы табак стал нелегальным продуктом".

Критики подобных мер беспокоятся, не приведет ли это к еще большему вторжению в личную жизнь человека.

6. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Ihre Meinung!

Отели и рестораны Швейцарии против запретов на курение



Благодаря мощному лобби представителей ресторанного и гостиничного бизнеса Швейцария пока еще остается одним из последних в Европе "убежищ для курильщиков", пишет Travel.ru. Антитабачные законы принимаются в стране не повсеместно - только 6 из 26 кантонов Швейцарии ввели законы для борьбы с пассивным курением. Лишь в двух кантонах действует полный запрет на курение в общественных местах – в Тичино и Женеве. В настоящее время правительство работает над введением единого для всей страны законодательства, подобного существующему в Европе. В свою очередь, швейцарская федерация отелей и ресторанов GastroSuisse, в которую входят 20 000 учреждений по всей стране, сомневается в необходимости запрета на курение. Как сообщает rohmelya.net, недавно GastroSuisse провела свой собственный опрос 500 человек, и 77% из них поддерживают наличие в ресторанах залов для курильщиков.

По словам директора Флориана Хью, федерация уважает свободу выбора своих клиентов в вопросе курения. GastroSuisse усиленно лоббирует принятие закона о совмещении залов для курящих и некурящих в ресторанах и кафе, чтобы посетители смогли сделать свой собственный выбор.

7. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Ihre Meinung!

Немцы теперь ездят в Польшу покурить

К обычному бытовому туризму немцев, отправляющихся в соседнюю Польшу за более дешевыми товарами и услугами, прибавился еще один: все больше бюргеров отправляется на другую сторону Одера для того, чтобы просто спокойно покурить за кружкой пива в ресторане или кафе.

Нарастанию "табачного туризма" немцев способствовало два обстоятельства: присоединение к Шенгенскому соглашению десяти государств Восточной и Южной Европы и упразднение с 21 декабря прошлого года пограничного и таможенного контроля на границах ФРГ с Польшей и Чехией, а также введение в Германии запрета на курение в общественных местах.

1 сентября прошлого года в ФРГ вступил в силу закон о запрете курения в общественном транспорте и в федеральных учреждениях - министерствах, ведомствах, судах, а также бундестаге.

Также ужесточен порядок розничной продажи никотиновых изделий. Их могут покупать только взрослые, а не все лица, достигшие 16-летнего возраста, как это практикуется сейчас.

В большинстве федеральных земель решили ввести ограничения для курильщиков, постановив, чтобы впредь в гастрономических заведениях разрешали курить лишь в специальных комнатах, изолированных от остальной части помещения.

Однако определенные различия в позициях разных региональных властей все-таки есть. Так, например, в самой маленькой федеральной земле Саар власти решили предоставить право маленьким частным заведениям, в которых традиционно стоит дым столбом, самим решать судьбу курильщиков.

Бавария, в свою очередь, добилась особых правил для так называемых палаточных пивных, без которых в этой земле не представим ни один праздник, в том числе всемирно известный Oktoberfest.

Сегодня в Германии, по официальным данным, курят почти 17 миллионов жителей, но с каждым годом число курильщиков заметно уменьшается. Сейчас их доля среди всего населения ФРГ составляет 28,7 процента, то есть менее трети.

THEMA 3. GESUNDE LEBENSWEISE

1. Lesen Sie folgende Texte!

Bewußtsein für die eigene Gesundheit entwickeln

Mit dem neuen Konzept „Gesund und Trainiert (G.U.T.)“ schlägt der Breiten- und Freizeitsport in Hessen neue Wege ein. Im Württembergischen Landesverband erprobt und mit Erfolg umgesetzt, eröffnet der Landessportbund Hessen (lsb h) dieses in seiner Form einmalige Angebot nun auch den Sportvereinen in Hessen. Unterstützung erfährt die Dachorganisation des hessischen Sportes dabei von der Schwäbisch-Gmünder Ersatzkasse (GEK).

Gesund und Trainiert ist ein ganzheitlich angelegtes, wissenschaftlich fundiertes Bewegungs- und Gesundheitsprogramm. Zielsetzung von G.U.T. ist es, über das Kurskonzept (Grundkurs, Aufbaukurs und Integrationsgruppe) nicht nur den Einstieg in ein übergreifendes gesundheitsorientiertes Bewegungsangebot zu eröffnen, sondern das Bewußtsein im Umgang mit sich selbst und der eigenen



Gesundheit zu entwickeln und zu stärken.

Motiviert werden soll darüber hinaus zu dauerhafter und regelmäßiger Teilnahme an übergreifenden Bewegungsangeboten im Verein.

Das G.U.T. - Programm richtet sich an Frauen und Männer mittleren Alters, die neu oder nach längerer Unterbrechung wieder in sportliche Aktivitäten einsteigen möchten, die ein Bewegungsangebot suchen, das ihren Neigungen und Interessen entspricht.

Gesundheit und Bewegung

Unter dem Motto Gesundheit und Bewegung veranstalten der Landessportbund Hessen (lsb h), die Sportjugend Hessen und das Bildungswerk des lsb h vom 08. bis zum 09. November diesen Jahres in Frankfurt erstmals einen Gesundheitskongreß. Der Kongreß richtet sich dabei besonders an Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Vereinen, an Trainerinnen und Trainer, Lehrerinnen und Lehrer sowie an Fachkräfte aus dem sozialen und medizinischen Bereich, Sportwissenschaftlerinnen und -wissenschaftler sowie an alle Interessierten aus dem Gesundheitsbereich. Veränderte Arbeits- und Lebensbedingungen haben in weiten Teilen der Bevölkerung die Bedeutung von Gesundheit und Wohlbefinden in der alltäglichen Lebensführung erhöht. Das Gesundheitsbewußtsein ist gestiegen und damit auch die Bereitschaft, dafür etwas zu tun. Gleichzeitig haben die enorm wachsenden Kosten im Gesundheitsbereich die Nachfrage nach einer Weiterentwicklung und -verbreitung präventiven Denkens und Handelns, insbesondere von gesundheitsorientierten Bewegungsangeboten, vorangetrieben.

Ungeachtet der Diskussion um die öffentliche Bewertung von Präventionsmaßnahmen nehmen Sport und Bewegung in der Gesundheitsförderung einen immer größeren Raum ein. Dies wird vor allem die zukünftige Arbeit von Vereinen und Verbänden maßgeblich bestimmen. Spezielle Gesundheitsprogramme und eine stärkere Gesundheitsorientierung in bereits vorhandenen Sportangeboten sind dabei nur eine mögliche Konsequenz.

Mit diesem Kongreß möchten wir eine Plattform für eine sport- und gesundheitspolitische Auseinandersetzung im Spannungsfeld zwischen den sozialpolitischen Anforderungen und denen des Gesundheitsmarktes herstellen, so lsb h-Präsident Dr. h. c. Heinz Fallak zur Zielsetzung.

2. Antworten Sie auf die Fragen!

1. Gibt es in unserem Land Bewegungs- und Gesundheitsprogramme?
2. Sind die Ukrainer Ihrer Meinung nach sportlich? Argumentieren Sie Ihre Antwort!
3. Treiben Sie selbst Sport? Warum?
4. Macht Sport uns immer gesund? Argumentieren Sie Ihre Antwort!
5. Müssen die Kinder an der Schule Sport haben und wie soll das aussehen?
6. Warum ist das Thema des Sportes bei Ukrainerinnen im Frühling besonders beliebt?
7. Muss man eine Diät halten, wenn man Sport treibt? Wozu kann das führen?

3. Lesen Sie den Text!

Was ist Magersucht?

Magersucht ist eine Essstörung, die besonders Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 18 Jahren betrifft. Allerdings gibt es auch Ersterkrankungen vor dem 10. und nach dem 25. Lebensjahr.

Anorexia nervosa, wie die Erkrankung unter Fachleuten heißt, ist eine Erkrankung der Menschen in den wohlhabenderen Industrienationen, in Ländern mit Nahrungsmangel ist Nahrungsverweigerung kein übliches Mittel, seelische Konflikte auszutragen. Betroffene gelten als leistungsorientiert und werden häufig als Musterschüler mit perfektionistischen Zügen beschrieben.

Während die Anorexia in der Gesamtbevölkerung sehr selten ist, ist sie bei jungen Frauen zwischen 15 und 25 deutlich häufiger. Fachbücher nennen dazu eine Häufigkeit von einem Prozent erkrankter junger Frauen, die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung jedoch berichtet, dass jede Dritte zwischen 12 bis 20 Jahren zumindest an Frühformen von Essstörungen leide. Bei 14 Prozent dieser Altersgruppe bestünde ein sehr hohes Risiko für die Entwicklung einer Magersucht.

4. Antworten Sie auf die Fragen!

1. Warum ist die Magersucht in den wohlhabenden Industrienationen verbreitet? Argumentieren Sie bitte Ihre Antwort!
2. Warum betrifft diese Erkrankung die Mädchen und junge Frauen im Alter



von 14 bis 18 Jahren? Was und wer beeinflussen dabei die Mädchen und Frauen?

3. Kennen Sie Todesfälle?

4. Soll sich die Regierung in die Politik der Mode einmischen? Warum?

5. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Самые популярные диеты в Великобритании

Британская газета The Daily Mirror опубликовала список самых популярных диет. Оценить их эффективность вызвался ведущий диетолог Великобритании, медицинский консультант национальной сборной по регби доктор Адам Кэри.

Все диеты доктор Кэри оценивал по 10-балльной шкале. Стоит сразу отметить, что 10 баллов не получила ни одна из предложенных систем похудения.

Самые популярные из них:

Диета Беверли-Хиллз

Обещает: От 4,5 до 6 килограммов за 35 дней

Теория: Диета построена вокруг строгого соблюдения последовательности принятия пищи. Определенные продукты можно есть лишь в строго определенной последовательности в определенное время. Надо потреблять много фруктов. Протеины ни в коем случае нельзя смешивать с углеводами. Это предотвращает накопление жира. Первые 10 дней есть можно только фрукты. На 11-й день можно добавить углеводы, а на 19-й - протеины.

Плюсы: Эта диета хороша для тех, кто не любит считать калории. На начальном этапе потеря веса может быть стремительной.

Минусы: Никакой научной основы эта диета не имеет. Недостаток в диете протеина и нескольких витаминов может представлять опасность. Среди побочных эффектов - диарея.

Вердикт доктора Кэри: 2 из 10. Это лженаучная диета. Опасная и бессмысленная.

Slimming World

Обещает: До 6,5 кг за 5 недель.

Теория: Диета основана на еженедельных встречах с "лидером", который определяет, что можно есть. В "зеленые" дни можно есть пасту, рис, картошку, бобы и фрукты. Иногда можно вяленую рыбу и мясо. В "красные" дни еда должна быть насыщена протеинами. Также существует список еды, которую можно есть в любой день.

Плюсы: Голодать вы не будете.

Минусы: Идея "зеленых" и "красных" дней может быть опасна для вашего здоровья.

Вердикт доктора Кэри: 5 из 10. Никакой научной основы у этой диеты нет. Вы следуете глупым и бессмысленным советам.

Диета Аткинса

Обещает: 6,5 кг за месяц.

Теория: Ограничение потребления углеводов, содержащихся, например, в хлебе, картофеле, сахаре, пшенице, фруктах и некоторых овощах. Вместо калорий считаете углеводы. Практически неограниченное потребление жиров и протеина.

Плюсы: Быстрая потеря веса.

Минусы: Ограничение потребления углеводов ведет к усталости, обезвоживанию и головокружению. Если у вас есть заболевания сердца, печени или диабета, то эта диета - не для вас.

Вердикт доктора Кэри: 7 из 10. Эффективная краткосрочная диета для совершенно здоровых людей.

6. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Постоянная низкокалорийная диета способна существенно замедлить старение, считают ученые

Низкокалорийная диета даже у людей, не страдающих ожирением, может привести к изменению обмена веществ и химии организма, что связано с улучшением здоровья и увеличением продолжительности жизни, сообщают ученые.

Их выводы подтверждают гипотезу о том, что уменьшение количества пищи, как давно известно, продлевает жизнь крысам и мышам, так же действует и на людей, предотвращая болезни сердца, рак, диабет и другие заболевания, а также замедляя старение.

Идея, что голод может оказаться источником молодости, увлекла ученых и простых людей. Ограничение калорий – так ученые говорят о рационе, богатом питательными веществами, но с низким содержанием калорий – является темой исследований, а кое-кто уже начал экспериментировать на себе.

Существует Общество ограничения калорий, объединяющее людей из разных стран. По оценке его президента Брайана Дилейни, последователей этой теории, которые экспериментируют на себе, тысячи. Но то, что снижение калорийности пищи эффективно для человека, не доказано, главным образом потому, что это трудоемкое и дорогостоящее исследование. Чтобы оценить влияние метода на



продолжительность жизни, нужны десятилетия.

Ученым давно известно: когда люди ограничивают калории и сбрасывают вес, организм пытается это компенсировать, замедляя метаболизм. Замедление является защитным механизмом, борющимся с потерей веса. Возможно, его сохранила эволюция, потому что он спасал людей от голодной смерти, когда пищи было мало, но это проклятие диетологов, потому что этот механизм затрудняет длительное снижение веса.

7. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Во Франции за подстрекательство к голоданию или суровым диетам будут сажать в тюрьму

Французские законодатели намерены бороться со сторонниками излишне стройного тела крайними мерами. За доведение человека до истощения скоро начнут сажать в тюрьму.

Согласно новому законопроекту любой, кто поощряет опасное увлечение пищевым голоданием или суровые диеты заслуживает лишения свободы. Такими экстраординарными мерами французские законодатели намерены решать проблему распространения в обществе заболеваний анорексией.

За преступное подстрекательство к голоданию, которое привело к смерти потерпевшего, предполагается заключать в тюрьму на срок до трех лет, а также взимать штраф в размере 72 тысяч долларов. Если же жертва пропаганды исхудания осталась жива, по новому законопроекту виновника ожидает два года тюрьмы.

По новому проекту, наказанию подлежат и средства массовой информации, включая журналы и веб-сайты, в которых поощряется суровое голодание.

В настоящее время до 40 тысяч французов страдают от анорексии, и в основном это молодые женщины и подростки. При этом уровень распространенности этой болезни во Франции остается низким по сравнению с Великобританией.

Однако нынешние крайние меры ставят под сомнение тезис, что Франции удалось избежать проблем с модой на истощение организма, которая распространилась во многих европейских странах.

По мнению автора законопроекта и сенатора-консерватора Валери Бойера, его детище не направлено против тех, кто садится на умеренную диету или агитирует за этот метод оздоровления. Но тем, кто доводит людей до истощения и "открыто поощряет анорексию",

должен ответить перед законом.

Сенатор добавил, что на создание этого закона его подвигла реклама 2007 года, в которой демонстрировалась женщина, страдающая от отсутствия аппетита.

Между тем во французской индустрии моды тоже озаботились данной проблемой, после чего была подписана специальная хартия, согласно которой компании будут активнее использовать в модельном бизнесе образы здорового тела. Ранее похожее решение приняли правительство Италии и местные модельеры.

8. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Тридцать девять процентов россиян регулярно занимаются спортом

Тридцать девять процентов россиян регулярно занимаются физкультурой и спортом. Таковы итоги опроса общественного мнения, проведенного Всероссийским центром изучения общественного мнения (ВЦИОМ). В ходе опроса социологи также выясняли отношение россиян к различным аспектам Федеральной целевой программы "Развитие физической культуры и спорта в Российской Федерации на 2006-2015 годы".

Согласно результатам социологического исследования, наиболее популярны среди россиян посещение фитнес-клубов: об этом заявили 31% опрошенных, занятие таким видом спорта, как легкая атлетика – 21% и футбол – 16%. При этом россияне достаточно часто - в каждом третьем - случае пользуются услугами профессиональных тренеров и инструкторов.

В то же время две трети респондентов (65%) предпочитают заниматься самостоятельно: дома, на стадионе, либо в спортзале. Многие из них располагают целым "арсеналом" спортивного инвентаря у себя дома: 28% имеют тренажеры для летних видов спорта, 18% – для зимнего спорта, 7% - для тренировок дома.

По данным исследования, главными препятствиями для занятий физкультурой и спортом люди считают отсутствие свободного времени – 42%, нежелание преодолеть собственную инертность - 27%, а также непонимание важности этой проблемы и лень - 25%. Гораздо меньшую роль играют материальный фактор: об этом заявили только 11% респондентов и недостаточная развитость спортивной инфраструктуры - 10%.



В ходе исследования изучалось отношение россиян к различным направлениям Федеральной целевой программы. Полученные данные свидетельствуют, что относительно большинство россиян - 46% респондентов - в равной степени важными считают оба ее направления: как массовый спорт, так спорт высших достижений. Но, по мнению 41%, приоритетом программы должно стать развитие массового спорта.

THEMA 4. UMWELTSCHUTZ

1. Lesen Sie die Texte!

Mensch und Natur

Die größte Gefahr für die menschliche Sphäre bildet das hemmungslose Wettrüsten, die Herstellung, Lagerung und Erprobung atomarer, chemischer und anderer Arten von Massenvernichtungswaffen.

Heute unter den Bedingungen des ungestümen wissenschaftlich-technischen Fortschritts und der Veränderung der geopolitischen Struktur der Welt, erlangen die Probleme der Regulierung der Einwirkung des Menschen auf die Biosphäre, der Harmonisierung der Wechselwirkung zwischen dem gesellschaftlichen Fortschritt und der Erhaltung einer günstigen natürlichen Umwelt, der Erhaltung des Gleichgewichts, in den Wechselbeziehungen "Mensch - Natur" eine immer größere Aktualität.

Die internationale Gemeinschaft hat längst anerkannt, daß die Rechte des Menschen nicht nur auf Leben, sondern auch auf normale Umweltbedingungen, die für eine vollwertige und gesunde Lebensweise der Menschen notwendig sind, heilig und unantastbar sind.

Die ökologische Sicherheit gehört infolge ihrer Aktualität und Bedeutung für die Menschheit zu den wichtigsten Problemen. Eine konstruktive Lösung dieser Probleme ist geeignet, in vielem die Lebensbedingungen und die Lebensqualität der gegenwärtigen und künftigen Generationen zu bestimmen, eine ökologisch unbedenkliche technologische Entwicklung der Produktionsbereiche der Wirtschaft zu sichern. Bekanntlich verschlechtert sich der Zustand der Natur nicht sofort und augenblicklich, dieser Prozeß wird in einem längeren Zeitraum beobachtet, mit anderen Worten, die ökologische Situation verschlechtert

sich allmählich.

Wirtschaftstätigkeit und ökologische Probleme

Das Problem der ökologischen Sicherheit geht längst über den nationalen und regionalen Rahmen hinaus, es wurde zu einem globalen Problem der Menschheit. Die Natur und der Mensch wirken zusammen nach bestimmten Gesetzen, deren Verletzung zu einer ökologischen Katastrophe führt.

Die Erkenntnis dessen setzte reichlich spät ein, erst zu Beginn der 70er Jahre, als diese Frage in ersten westlichen Modellen einer globalen Entwicklung deutlich gestellt wurde, was "wie eine Bombe einschlug". Die Menschheit empfand real, zu welchem Ergebnis die anthropogene Einwirkung auf die Umwelt führte.

Die intensive Wirtschaftstätigkeit des Menschen ohne Berücksichtigung der Möglichkeiten der Natur und ihrer Entwicklungsgesetze führte, wie in. eine, der Arbeiten des Club of Rome "Der Weg ins 21. Jahrhundert" erwähnt, zur Entstehung aller Kollisionen auf der Erde: Bodenerosion, Entwaldung, Überfischung, saurer Regen, Verunreinigung der Atmosphäre, Zerstörung der Ozonschicht usw. Nach Einschätzung von Fachleuten haben im Jahr 2000 die Waldfläche nur noch 1/6 des Festlandes betragen, während sie in den 50er Jahren noch ¼ der Fläche ausmachte. Das Wasser . des Ozeans wird katastrophal verunreinigt, seine Produktivität nimmt stark ab. Die beschleunigten Urbanisierungsprozesse führten dazu, daß die städtischen Ballungsgebiete zu großen Verunreinigungsherden wurden. Als Folge davon steigt in der Welt die Zahl aller möglichen Krankheiten, hervorgerufen durch die Verschlechterung der Ökosphäre.

Aralsee Krise und die Probleme der Wasserarmut und der Dürre in der Republik Usbekistan

Das Hauptproblem der zentralasiatischen Region, in der auch die Republik Usbekistan gelegen ist, ist das Austrocknen des Aralsees.

Im Ergebnis der unüberlegten Politik des sozialistischen Systems hinsichtlich der Umwelt und der Nutzung der Wasservorräte des Aralsees lief dieser Gefahr, vollständig von der Landkarte zu verschwinden. Hauptursache dafür ist der übermäßige Verbrauch von Wasser aus den «Wasserarterien» der Region - den Flüssen Amudarja und Syrdarja - für Bewässerungszwecke. Die Republiken Zentralasiens wurden in, den 70 Jahren ihrer Zugehörigkeit zur UdSSR zu Baumwollkolonien gemacht. Der



Überfluss an Sonne und Boden und die günstigen Klimabedingungen der Region gestatten es, 2-3 Ernten im Jahr einzufahren. Um die Baumwollanbaufläche zu erweitern, wurden Obstplantagen abgeholzt und Gemüsefelder aufgegeben, wurden die kahlen Böden von Wüsten, die nie zuvor Früchte hervorgebracht hatten, erschlossen, wozu Unmengen an Wasser aus den wichtigsten Flüssen der Region für die Bewässerung benötigt wurden. Dadurch wurde das uralte System zur Bewässerung der Felder vernichtet und ein neues System von gewaltigem Ausmaß und mit ungeheurem Verbrauch geschaffen, was zum Austrocknen des Aralsees und zu einer in ihren Ausmaßen beispiellosen Auswirkung auf die Ökologie der mittelasiatischen Region und der angrenzenden Staaten führte.

Luft als Problem für Usbekistan

Die Verschmutzung des Luftraumes eine Bedrohung der ökologischen Sicherheit in der Republik. Laut Angaben von Spezialisten gelangen jährlich etwa 4 Mio. Tonnen Schadstoffe in die Atmosphäre der Republik. Davon entfallen die Hälfte auf Kohlenmonoxid, 15 Prozent machen Kohlenwasserstoffe aus, 14 Prozent sind Schwefeldioxid, 9 Prozent Stickoxide, 8 Prozent feste Stoffe, und etwa 4 Prozent entfallen auf spezifische, hochtoxische Schadstoffe.

Die Erhöhung der Kohlenstoffkonzentration in der Atmosphäre führt zur Erhöhung der mittleren Lufttemperatur der Erde durch die Entstehung eines eigenartigen globalen Treibhauseffekts. Für die Republik Usbekistan, die in der ariden Zone liegt, sind solche großen natürlichen Luftverschmutzungsquellen wie die Wüsten Karakum und Kysylkum mit häufigen Sandstürmen charakteristisch. Im letzten Jahrzehnt entstand mit der Austrocknung des Aralsees noch eine natürliche Quelle des Staub- und Salztransports.

Eine ökologische Krisensituation entstand in vielen Regionen des Gebietes Surchandarja in Usbekistan zu Beginn der 80er Jahre durch die Inbetriebnahme eines Aluminiumwerkes im benachbarten Tadshikistan, das in großen Mengen Fluorwasserstoff, Kohlenmonoxid, Schwefelgas und Stickoxide in die Atmosphäre entläßt. Die Abgase des Werkes, das an der Grenze zwischen Tadshikistan und Usbekistan höher über dem Tal gelegen ist, werden mit den Berg- und Talwinden weit über seine Grenzen hinaus verteilt, hauptsächlich auf das Territorium der angrenzenden Rayons der Republik, nämlich in die Rayons Saryassija, Usun, Denau und Altynsai des Gebietes Surchandarja.

2. Halten Sie einen Vortrag zum Thema "Umweltschutz" nach dem folgenden Plan:

1. Mensch und Natur;
2. Wirtschaftstätigkeit und ökologische Probleme;
3. Aralsee. Krise und Probleme;
4. Luft als Problem.

3. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

В ближайшие 200 лет увеличится число лесных пожаров, засух и наводнений, считают британские ученые

Британские ученые предупреждают, что повышение температуры увеличит опасность лесных пожаров, засух и наводнений в ближайшие 200 лет. Даже если вредные выбросы в атмосферу сократить прямо сейчас, утверждают исследователи климата из Бристольского университета, многие части планеты все равно будут больше других подвержены риску природных катаклизмов.

По прогнозам ученых, больше других опасности лесных пожаров подвержены Евразия, Восточный Китай, Канада и Амазонка. А частям Западной Африки, Южной Европы и восточным штатам США больше других регионов, по мнению ученых, в результате глобального потепления грозят засухи и нехватка питьевой воды.

Данные исследования также показали, что повышение температуры больше чем на 3 градуса может привести к тому, что углерод из природных залежей попадет в атмосферу, а это еще более усугубит проблему глобального потепления.

Эти выводы ученые сделали, проанализировав данные изучения климатических моделей, созданных чтобы понять, какое влияние на атмосферу оказывают парниковые газы. Результаты исследования были опубликованы в журнале британской Национальной академии наук.

Собрав данные, полученные на 52 компьютерных симуляторах, ученые вычислили уровень опасности климатических изменений для ключевых экосистем мира. Затем они отсортировали полученные результаты по группам, в соответствии с масштабами глобального потепления: менее 2 градусов по Цельсию, от 2 до 3 и более 3 градусов.

Автор доклада и один из руководителей исследования доктор



Марко Шольце сказал, что оно выявило непосредственную прямую связь между повышением температуры на Земле и ущербом, наносимым экосистемам. "Мы показываем сильно возрастающую степень риска и все большие участки Земли, подверженные опасности, связанной с ростом температуры", - объяснил он.

4. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

За последние 100 лет ежегодное число ураганов в Атлантике увеличилось вдвое

Среднее количество ураганов за сезон в Атлантике увеличилось за последнее столетие вдвое. Согласно последнему исследованию американских ученых, это связано с повышением средней температурой мирового океана вследствие парникового эффекта и глобального потепления климата.

В своем исследовании Грэг Холланд из Национального центра атмосферных исследований и Питер Вебстер из Технологического института штата Джорджия выделили три периода, начиная с 1900 года, когда резко увеличивалось количество тропических штормов и ураганов: с 1900 по 1930 годы - в Атлантике в год зарождалось в среднем по 4 урагана и 2 тропических шторма; с 1930 по 1940 годы - среднегодовое число штормов выросло до 10, из которых 5 - превратились в более мощные ураганы; с 1995 по 2005 годы - 8 ураганов и семь штормов.

Непосредственно перед каждым из этих периодов был зафиксирован рост средней температуры поверхности воды Мирового океана. К примеру, перед вторым периодом, начавшемся в 1930 году, рост составил порядка четверти градуса по Фаренгейту.

Схожее изменение имело место и перед третьим периодом. "Эти цифры - явный показатель того, что климатические изменения являются главной причиной атлантических ураганов отметил Холланд. Авторы исследования считают, что "недавнее увеличение количества тропических ураганов является следствием парникового эффекта".

За 2004 год четыре сильнейших урагана обрушились на штат Флорида. Все они стали одними из самых разрушительных за всю историю Соединенных Штатов.

И наконец, рекордный 2005 год, в течение которого

образовалось 28 штормов, 15 из них усилились и превратились в ураганы, включая "Катрину", нанесшую ущерб в 80 млрд. долларов и унесшую жизни около полутора тысяч человек. Прошедший же сезон ураганов 2006 года был относительно спокойным - всего 15 штормов.

5. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

В 2005 году разрушилась треть озонового слоя над Европой

Комбинация климатических изменений и загрязнения раздрает озоновый слой над Европой, утверждают исследователи. Они объявили, что толщина защитного слоя над северной и центральной Европой в этом сезоне достигла самой низкой отметки за все 50 лет, в течение которых производятся замеры. Об этом стало известно по результатам кампании, в ходе которой собирались данные о толщине озонового слоя с 35 станций в разных точках Европы от Гренландии до Тенерифе с января по март 2005 года.

Предварительный анализ этих данных и информация, полученная со спутников, заставляют предположить, что за эту зиму погибла треть молекул озона в арктической стратосфере. К началу весны лишенный озона воздух перекочевал южнее и распространился над пространствами северной и центральной Европы.

Значительное истончение озонового слоя наблюдалось во время холодных арктических зим в 1990-х, особенно в 1999-2000 годах. Однако сокращение этого года - на 30% - стало самым резким, сообщили ученые, собравшиеся на встречу Европейского геофизического союза в Вене.

Часть этой потери была восстановлена за счет озона, пришедшего с юга. Но фактически речь идет о появлении полностью оформленной озоновой дыры крупнее, чем когда бы то ни было в прошлом.

Без здорового озонового слоя светлокоткие европейцы могут обгореть за 20 минут, причем даже весной и особенно на возвышенной местности. Или когда снег отражает солнечный свет. Исследователи полагают, что радиация может оказать еще более пагубное влияние на растения и животных, которые не могут защитить себя от солнечных



лучей.

Климатические изменения тоже вносят свой вклад. Облака, состоящие из азотной и серной кислот и воды, на больших высотах провоцируют быструю трансформацию CFC в более агрессивные вещества. А необычно холодные арктические зимы, которые, как предполагается, станут более частым явлением по мере глобального повышения температуры, похоже, содействуют формированию таких облаков. Причины этой взаимосвязи до конца еще не изучены.

Чтобы прогнозировать судьбу арктического озонового слоя в отдаленном будущем, ученым потребуется более глубокое понимание того, как парниковые газы влияют на температуры в верхних слоях атмосферы.

THEMA 5. ENERGIEQUELLEN

1. Lesen Sie und übersetzen Sie folgende Texte!

Energiequellen

Es ist Tatsache, dass die Vorräte von Erdöl, Erdgas, Kohle und Uran zur Neige gehen. Dies geschieht zwar nicht heute oder morgen, aber in einigen Jahrzehnten auf jeden Fall. Doch schon jetzt ist diese zunehmende Verknappung durch den Anstieg der Rohstoffpreise spürbar.

Tatsache ist auch, dass der weltweite Energiebedarf extrem ansteigt. Zugleich entstehen bei der Energieerzeugung klimaschädliche Gase, welche zu höheren Temperaturen auf der Erde führen - der sogenannte Treibhauseffekt.

Auf der einen Seite stehen dem Menschen immer weniger herkömmliche Energieträger zur Verfügung und auf der anderen Seite benötigt er immer mehr und mehr Energie!

Wie soll das in der Zukunft weitergehen? Das kann nicht funktionieren!

Leider denken viele Leute bei Wörtern wie Energiesparen oder Energieeffizienz an Komfortverlust. Doch im Gegenteil, die Energie wird ja effizienter ausgenutzt - ohne dabei an Komfort zu verlieren! Im Endeffekt steht einem am Ende des Jahres mehr Geld zur Verfügung, welches gespart werden kann oder mit dem man sich andere schöne Dinge kaufen kann.

Manche Leute meinen sogar, dass Energiesparen nur arme Leute betrifft.

Doch Energiesparen ist durchaus mit einem gehobenen Lebensstil vereinbar - entsprechender Wille und Intelligenz vorausgesetzt!

Energie

Unsere Vision ist die komplette Energieversorgung durch Erneuerbare Energien. Für Deutschland ist das im Jahr 2100 möglich und es könnte ganz nebenbei noch eine Menge dringend benötigte Arbeitsplätze schaffen. Notwendig ist dafür allerdings, dass nicht weiter Milliarden in die alten, fossilen Energieträger gesteckt werden und wir endlich aus der gefährlichen Atomenergie aussteigen. Die Energiewende ist nur zu schaffen, wenn die Politik sie durchsetzt - notfalls auch gegen die Interessen der Energiekonzerne.

Erneuerbare Energien sind die einzig sinnvolle Alternative zu fossilen Energieträgern und Atomkraft: Bioenergie, Sonnenenergie, Wind- und Wasserkraft und Geothermie (Erdwärme). Bei ihrer Nutzung entsteht weder Kohlendioxid noch jahrtausendlang strahlender Atom Müll. Die Wende ins solare Zeitalter geht uns alle an. Wir setzen auf die Sonne.

Einen Großteil unseres Energiebedarfs decken wir derzeit aus fossilen Energien wie Kohle, Öl und Gas. Bei ihrer Verbrennung entsteht immer das Treibhausgas Kohlendioxid (CO₂). Das ist schlecht fürs Klima. Um die fossilen Großkraftwerke ungestört weiter betreiben zu können, beschwören die Energiekonzerne beharrlich das Märchen von der sauberen Kohle. Aber saubere Kohlekraftwerke gibt es nicht.

Standortwahl der Kraftwerke

Der Standortwahl kommt beim Bau von Kraftwerken eine große Bedeutung zu.

Thermische Kraftwerke werden häufig in der Nähe von Ballungszentren mit hohem Stromverbrauch gebaut, weil lange Stromleitungen auf Grund des damit verbundenen elektrischen Widerstands einen hohen Spannungsabfall verursachen und dadurch Verluste auftreten. Andererseits werden besonders Braunkohlekraftwerke wegen der Transportkosten des Brennstoffs meist in der Nähe von Tagebauen errichtet. Standorte in der Nähe großer Gewässer werden bevorzugt, um eine leichte Kühlwasserentnahme zu ermöglichen und das erwärmte Wasser wieder in das Gewässer einspeisen zu können. Ein schiffbares Gewässer begünstigt die Anlieferung von Brennstoffen und schweren Anlagenkomponenten. Wegen Belästigungen durch Lärm und Abgase sowie aus Gründen der Leitungsführung werden größere Kraftwerke üblicherweise nicht in



unmittelbarer Nähe von Wohnsiedlungen errichtet.

Wasserkraftwerke müssen dort errichtet werden, wo sich Flüsse entweder gut aufstauen lassen oder wo ein großes natürliches Gefälle vorhanden ist. Für letzteres ist das Kraftwerk Walchensee ein gutes Beispiel. Windkraftwerke können prinzipiell auf jedem freien Feld aufgestellt werden, da zu ihnen nur selten Materiallieferungen nötig sind, und da sie wegen ihrer geringen Leistung den erzeugten Strom ins Nieder- oder Mittelspannungsnetz einspeisen. Allerdings müssen wegen der Geräuschbelästigung ein Abstand von mehreren hundert Metern zu permanent bewohnten Häusern eingehalten werden. Der Standort einer Windkraftanlage muss über eine gute Standfestigkeit verfügen, da Windkraftanlagen schwer sind und bei starken Winden großen Belastungen standhalten müssen.

2. Tragen Sie auf deutsch vor und und äussern Sie Ihre Meinung!

Европейская Партия Зеленых дает оценке энергетической политике Украины

Энергетическая стратегия Украины на период до 2030 года, принятая Кабинетом Министров Украины 15 марта 2006 года, предусматривает интенсивное развитие атомного сектора энергетики. Основные аргументы – так называемая «альтернативность» атомной энергетики технологиям с использованием ископаемого топлива (нефти и природного газа) и укрепление энергетической безопасности страны.

Более того, все больше и больше политиков в мире выступают за использование атомной энергии, называя ее одним из главных инструментов в борьбе с изменением климата, основываясь на предположении, что атомная энергия свободна от выбросов CO₂. В то же самое время они не учитывают до сих пор не решенные такие критически важные проблемы, как экологически безопасная переработка и хранение использованного ядерного топлива и радиоактивных отходов.

Чернобыльская катастрофа 1986 года доказала банкротство «ядерного пути» создания энергетической безопасности и усиления национальной безопасности. Проект Французской компании «Фраматом» по строительству хранилища для отработанного ядерного топлива, превысивший сумму в 80 млн евро, провалился.

Сегодня Американская компания «Холтек Интернешнл» пытается реализовать еще один «эксперимент» в Украине –

строительство нового хранилища для отработанного ядерного топлива. По мнению экспертов, предлагаемая технология обладает рядом технических и технологических дефектов. Европейская Партия Зеленых призывает Правительство Украины и правительства других стран сместить приоритеты государственных политик в сторону повышения их экологической составляющей.

THEMA 6. ROBOTER

1. Lesen Sie und übersetzen Sie folgende Texte!

Künstliche Intelligenz

Im Verständnis des Begriffs künstliche Intelligenz spiegelt sich oft die aus der Aufklärung stammende Vorstellung vom „Menschen als Maschine“ wider, dessen Nachahmung sich die so genannte starke KI zum Ziel setzt: eine Intelligenz zu erschaffen, die wie der Mensch kreativ nachdenken und Probleme lösen kann und die sich durch eine Form von Bewusstsein beziehungsweise Selbstbewusstsein sowie Emotionen auszeichnet. Die Ziele der starken KI sind nach Jahrzehnten der Forschung weiterhin visionär.

Im Gegensatz zur starken KI geht es der schwachen KI darum, konkrete Anwendungsprobleme zu meistern. Insbesondere sind dabei solche Anwendungen von Interesse, zu deren Lösung nach allgemeinem Verständnis eine Form von „Intelligenz“ notwendig zu sein scheint. Letztlich geht es der schwachen KI somit um die Simulation intelligenten Verhaltens mit Mitteln der Mathematik und der Informatik, es geht ihr nicht um Schaffung von Bewusstsein oder um ein tieferes Verständnis von Intelligenz. Während die starke KI an ihrer philosophischen Fragestellung bis heute scheiterte, sind auf der Seite der schwachen KI in den letzten Jahren bedeutende Fortschritte erzielt worden.

Roboter heute

Die so genannte Robotik ist eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit Entwicklung und Steuerung von Industrieroboter und Serviceroboter, zum Beispiel durch Mustererkennung, beschäftigt. Außerdem werden auch alternative Techniken zum Rad als Fortbewegungsmittel in der menschlichen Umgebung erforscht, wie z. B.



das Gehen auf sechs, vier, zwei oder auch einem Bein. Während Industrieroboter in auf Sie angepassten Umgebung meist handwerkliche oder handhabungs Aufgaben erledigen, sollen derartige Serviceroboter Dienstleistungen für und am Menschen erbringen. Dazu müssen sie sich in der menschlichen Umgebung bewegen und zurecht finden können, was Gegenstand wissenschaftlicher Forschung ist.

Wie ein Spiel anmutend, aber mit ernsthafter wissenschaftlicher Forschung als Hintergrund sind Roboter-Fußballspiele zwischen Mannschaften gleichartiger Roboter. Ziel der Forscher ist es bis 2050 eine Fußballmannschaft aus autonomen zweibeinigen Robotern zu entwickeln, die gegen den Fußball-Weltmeister antreten kann.

Industrieroboter werden meist in für den Menschen zu gefährlichen oder unzumutbaren Umgebungen eingesetzt. Moderne Roboter erledigen heute stupide Fließbandarbeit schneller und wesentlich genauer als ein Mensch und können ihn in immer mehr Bereichen ersetzen (Automatisierung). Autos werden heutzutage mit starker Beteiligung von Robotern gebaut, und auch ein moderner Mikroprozessor wäre ohne einen Roboter nicht mehr herstellbar.

2. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema "Roboter – Gefahr oder Hilfe"

3. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

К 2025 году в Японии роботы займут рабочие места 3,5 млн. человек

Роботы помогут справиться с проблемой нехватки рабочей силы в Японии, столкнувшейся со стремительным старением населения, говорится в исследовании Machine Industry Memorial Foundation. По подсчетам фонда, к 2025 году роботы могли бы выполнять работу 3,5 млн. человек.

К этому времени численность работающего населения Японии сократится на 16%, а количество людей старшего возраста сильно вырастет. Таковы прогнозы японского правительства, обеспокоенного тем, кто будет работать в стране, не желающей прибегать к масштабной иммиграции.

Machine Industry Memorial Foundation считает, что роботы могли бы восполнить нехватку людей. Причем речь идет скорее не о том, что каждый робот заменит одного человека, а о том, что роботы помогут людям сэкономить время для занятий более важными делами. Роботы могут быть самыми разными: от крохотных аппаратов для

обследования органов до высокотехнологичных пылесосов.

По мнению исследователей, если поручить роботам, к примеру, наблюдение за здоровьем пожилых людей, отпадет необходимость в постоянном сестринском персонале, и в 2025 году Япония сможет сэкономить 21 млрд. долларов на страховых выплатах пожилым людям. Няньки и сиделки могли бы экономить больше часа каждый день, если бы роботы помогали им присматривать за детьми, пожилыми людьми и выполнять некоторую работу по дому, говорится в исследовании. В обязанности роботов могло бы входить чтение вслух или помощь старикам, когда те принимают ванну.

В настоящее время коэффициент рождаемости в Японии составляет 1,3 ребенка на одну женщину. Это намного ниже уровня, который требуется для обеспечения нормального воспроизводства населения. По оценкам правительства, возраст 40% японцев к 2055 году превысит 65 лет. Это заставляет всерьез задуматься над тем, кто будет заботиться о стареющем населении.

4. Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!

Выпускник Ивановского энергетического университета создал говорящего робота-няньку

Выпускник Ивановского энергетического университета создал говорящего робота, умеющего убираться в доме и нянчить ребенка.

"На создание робота-няньки ушло два года. Робот может произносить слова, передвигаться с места на место, качать детскую коляску, передвигать предметы, транслировать видеоизображение и гладить белье. При этом я управляю им с помощью обыкновенного ноутбука", - рассказал изобретатель робота Владимир Метлушко.

По его словам, создавалось устройство на кухне небольшой однокомнатной квартиры. "Первоначально планировалось, что основным делом робота станет разминирование объектов, но когда появилась семья, специализация устройства поменялась. Для нашего десятилетнего сына он стал одновременно и нянькой, и игрушкой", - рассказал Метлушко.

Он пояснил, что робот сделан из деталей, которые можно без проблем купить в магазине. "Для его изготовления понадобились материнская плата, двигатели от приводов автомобильных стеклоочистителей, веб-камера, wi-fi канал передачи данных, модернизированный блок питания, аккумуляторы от "бесперебойника", лазер-дальномер и другие несложные детали", - уточнил Метлушко.



Метлушко добавил, что в ближайшее время оснастит робота дополнительными деталями и тот сможет выполнять еще больше функций по домашнему хозяйству.

5. *Tragen Sie auf deutsch vor und äussern Sie Ihre Meinung!*

Уборщик ReadyBot зачищает кухню от следов трапезы

"А посуду ты за собой убрал? А мусор вынес?" – сколько раз в детстве вам приходилось слышать это от мамы? Мечта любого мальчишки (да и девчонки, наверное, тоже), чтобы после еды убираться на кухне совсем не приходилось. Пусть вкалывают роботы. И вот, похоже, мечта сбывается.

Три года назад в Кремниевой долине (Silicon Valley) собралась группа ветеранов компьютерной отрасли, задумав применить накопленный ими за многие годы опыт в создании робота, пригодного для повседневных работ по дому. Так появилось некоммерческое предприятие Readybot Robot Challenge, которое сами его участники сравнивают по значению с известным соревнованием DARPA Grand Challenge. Только если для последнего состязания инженеры и компьютерщики построили автомобили-роботы, способные самостоятельно передвигаться в незнакомой обстановке, то миссия Readybot на первый взгляд проста: создать робота, способного убираться на кухне. Том Бенсон (Tom Benson), лидер команды разработчиков, утверждает, что именно такой робот станет прорывом в робототехнике, ориентированной на потребительский рынок, и именно такой аппарат с нетерпением ждут покупатели. Не официанта, не сиделку, а скромного уборщика, способного аккуратно собрать со стола грязные тарелки и чашки, очистить их от остатков еды, загрузить их в обычную посудомоечную машину, вытереть со стола и выполнить другую скучную и грязную работу, которая ожидает любую хозяйку после ужина, особенно если у неё были гости. Три года ушло у американцев на проектирование и разные исследования. И вот теперь они представили ReadyBot Version 1.

TESTÜBERSETZUNG

1. Звонили из Берлина и просили передать, что для нашего стенда на ярмарке уже есть определенное место.
2. Чтобы принимать участие в ярмарке такого масштаба, необходимо иметь профессионализм и финансовый капитал.
3. Позвоните в Берлин и передайте, мы не готовы быть экспонентом на международной выставке, но представитель от нас обязательно ее посетит, чтобы завязать контакты с представителями других фирм.
4. Несмотря на то, что все знают, что курение является причиной многих болезней, большинство населения Земли увлекается курением.
5. В странах, где уровень жизни высокий, проблемой курения занимаются также правительства.
6. Чтобы повлиять на сознание людей, необходимо в первую очередь запретить рекламу табачных изделий и алкоголя.
7. Многие девочки увлекаются диетами, так как они хотят выглядеть как модели.
8. О проблеме анорексии начали говорить после того, как эта болезнь лишила жизни нескольких известных моделей.
9. Пропаганда здорового образа жизни зависит также и от политики правительства, которое должно заботиться о здоровье нации.
10. Хозяйственная деятельность человека отрицательно сказывается на природе, которая сегодня просит о помощи.
11. В промышленных городах летом невозможно дышать, так как воздух там загрязнен.
12. Многие промышленные предприятия сбрасывают отходы в реки, что безжалостно уничтожает их флору и фауну.
13. Так как запасы угля и нефти истощаются, человечеству необходимо искать альтернативные источники энергии.
14. Несмотря на то что атомные электростанции вырабатывают дешевую энергию, в мире есть много людей, которые выступают против строительства новых АЭС.
15. Развитие робототехники открывает новые возможности человечеству во многих сферах науки.



LITERATUR

1. <http://de.wikipedia.org/>
2. <http://www.mitteldeutsche-mode-messe.de/>
3. <http://www.mmcshoetime.de/>
4. <http://www.omega.it/>
5. <http://www.medizinfo.de/>
6. <http://www.travel.ru/news/>
7. <http://travel.newsru.com/>
8. <http://www.wciom.ru/>
9. <http://www.energie-bewusstsein.de/>
10. <http://www.readybot.com/>
11. <http://www.newsru.com/>

Заказ № _____ от « _____ » _____ 200 _____ г.
Изд-во СевНТУ

Тираж _____ экз.



